

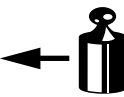

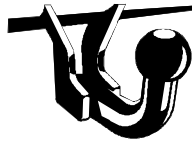

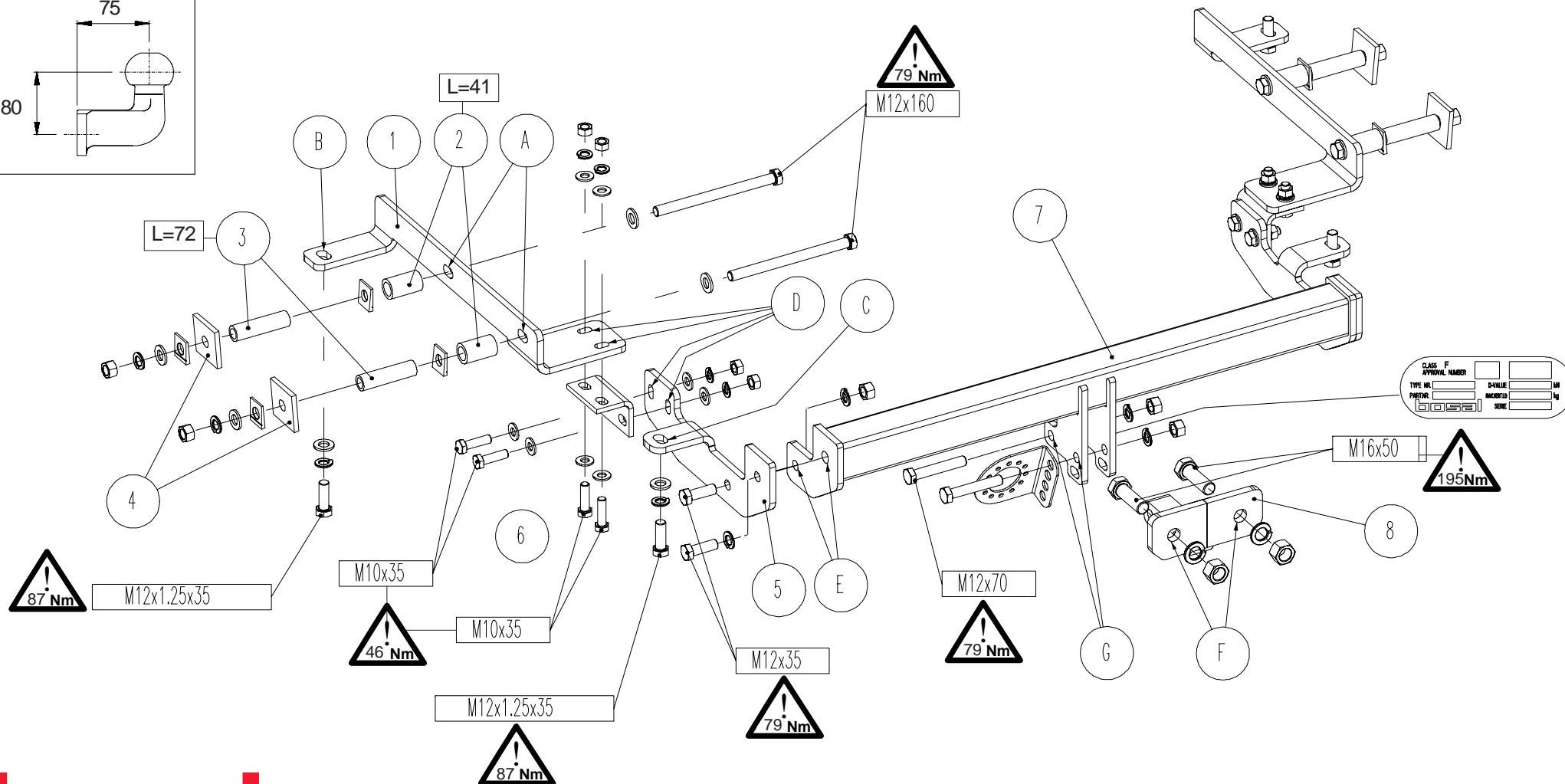
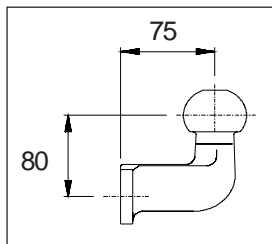
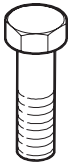





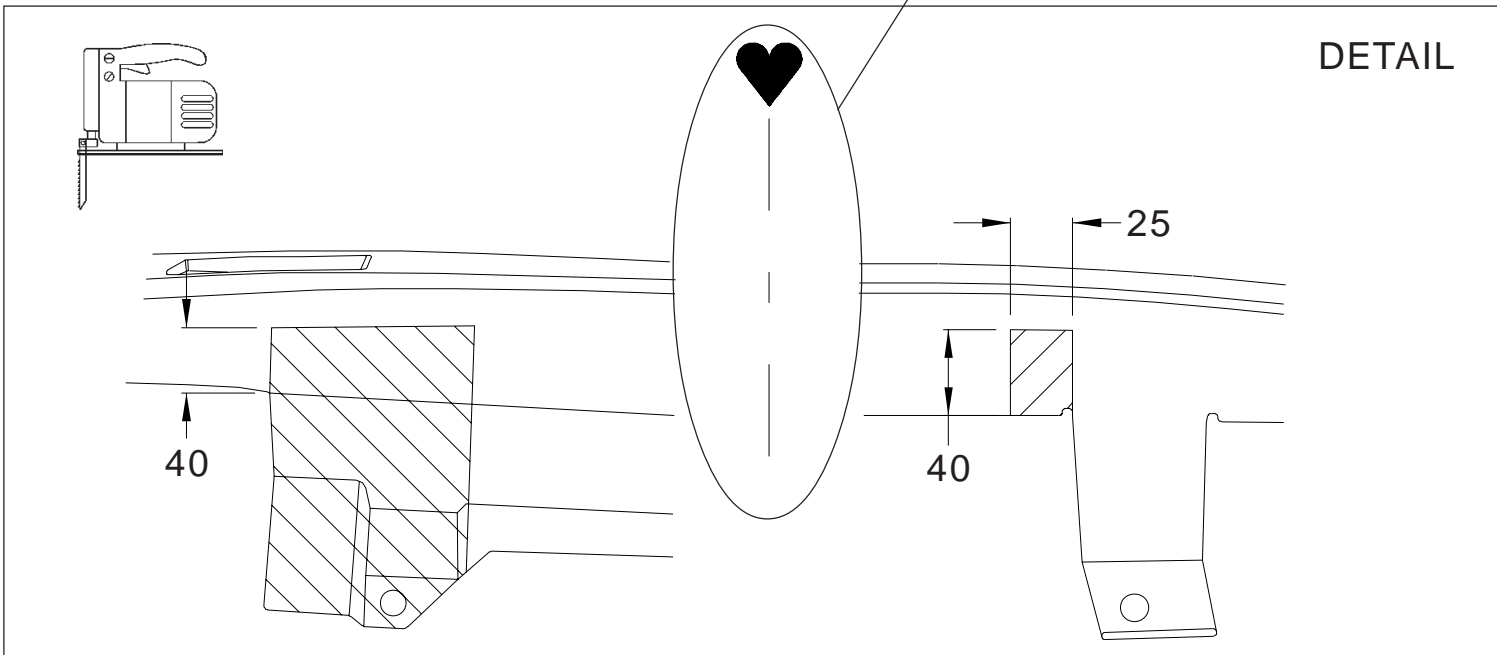
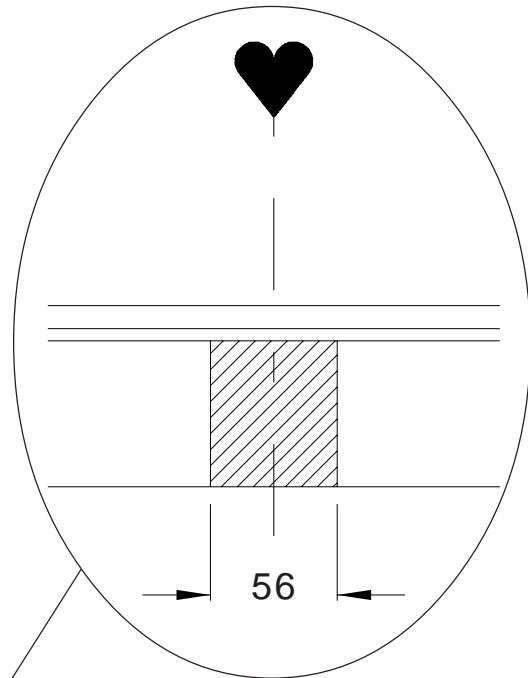
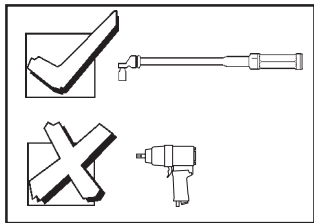
(NL) Montagehandleiding (D) Montageanleitung (GB) Fitting instruction (F) Instruction de montage (E) Instrucciones de montaje (DK) Montagevejledning (N) Monteringsveiledning (S) Monteringshandledning (FIN) Asennusohje (I) Istruzioni di montaggio (CZ) Návod k montáži (PL) Instrukcja montażu (H) Szerelési utasítás	Partnr.: 029492	 EC 94/20 e4 00-4126	 2200 kg	 1250 kg	 75 kg	D waarde value Wert valeur 7,82 kN	 (c) BOSAL Plant 34 Date: 15-06-2010 Rev. nr. 01
	 2009 →						



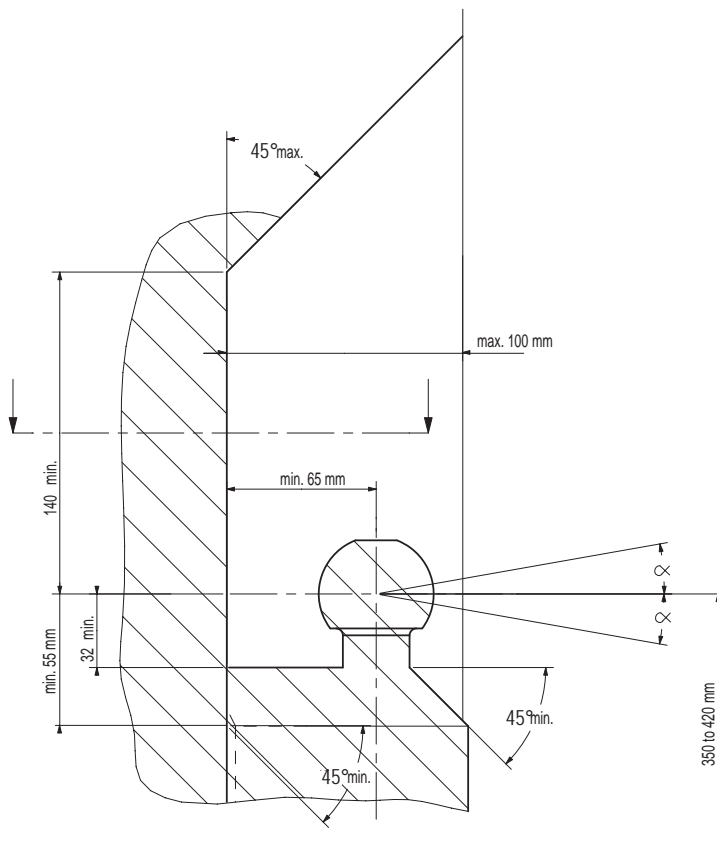
Meegeleverde onderdelen	Medfølgende komponenter	Componenti forniti a corredo
Mitgelieferte Befestigungsteile	Vedlagt festemateriell	Dodané upevňovací díly
Provided parts	Medföljande komponenter	Dostarczone części wymienn
Materiel de fixation joint	Mukana tulevat osat	Általunk biztosított alkatrészek
Piezas incluidas		

bolt	size	Quality	Quantity	Spanner
	M10x35	8.8	8	17
	M12x35	8.8	4	19
	M12x70	8.8	2	19
	M12x160	8.8	4	19
	M12x1,25x35	8.8	4	19
	M16x50	8.8	2	24

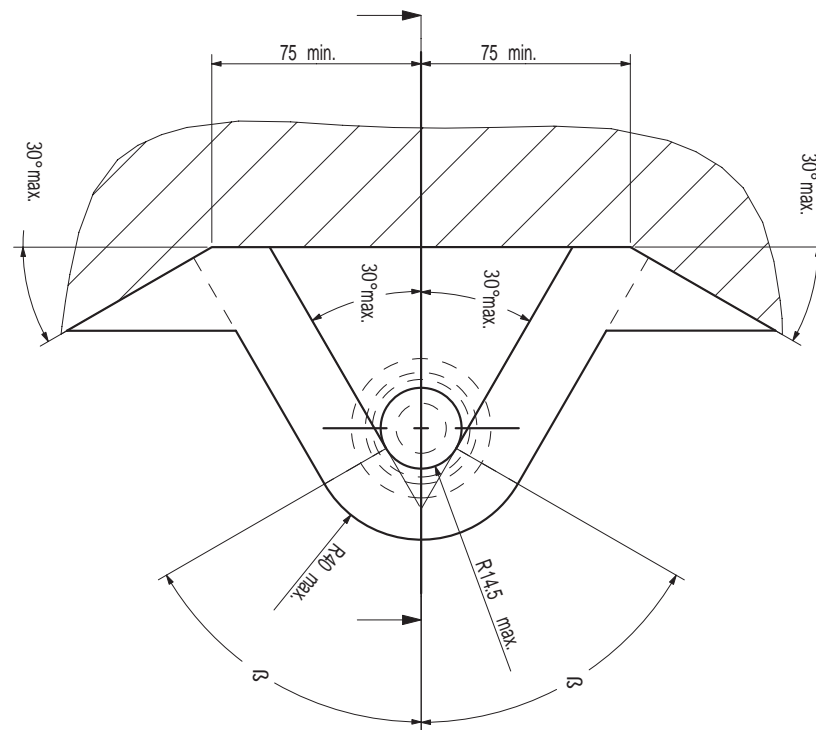
	8x M10 8x M12 2x M16		8x A10 14x A12 2x A16
	16x ø10,5 12x ø13		



- (NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- (E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- (DK) Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- (N) Frirummet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- (S) Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- (FIN) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteeseen VII, kuvan 30 mukaisesti.
- (I) Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- (CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.
- (PL) Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.
- (H) A 94/20/EK irányelv VII. mellékletében, a 30. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.



(NL) bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
 (D) bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
 (GB) at laden weight of the vehicle
 (F) pour poids total en charge autorisé du véhicule
 (E) con peso total autorizado del vehículo
 (DK) ved tilladt samlet vægt for køretøjet
 (N) ved kjøretøyet tillatte totalvekt
 (S) vid fordonets tillåtna totalvikt
 (FIN) ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla
 (I) per un peso complessivo ammesso del veicolo
 (CZ) při celkové přípustné hmotnosti vozidla
 (PL) w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej
 (H) rakományal terhelhet járműsúly esetében.



NL Voor het rijden met aanhangwagens zijn de specificaties van de voertuigfabrikant m.b.t. aanhangwagengewicht en kogeldruk bindend. Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken, hierbij mogen echter de specificaties van de trekhaak niet worden overschreden.

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9,81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem. Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscontrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

Bij gebruik van deze trekhaak dient men een EC goedgekeurde kogel te monteren welke voldoet aan een lengte van 75mm, een hoogte van 80mm en aan de minimale D-waarde vlg. pagina 1.

D Für den Fahrbetrieb sind die Angaben des Fahrzeugherstellers bzgl. Anhängelast und Stützlast maßgebend. Bei dem auf Seite 1 genannten Gesamtgewicht und der Anhängelast handelt es sich um Beispiele. Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen, die Werte der Anhängervorrichtung dürfen nicht überschritten werden.

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 9,81}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft. Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

Beim Gebrauch dieser Anhängervorrichtung muss eine mit EC-Genehmigung versehene Kugel montiert werden, deren Länge 75 mm, deren Höhe 80 mm beträgt und die über einen mindest D-Wert verfügt, wie auf Seite 1 beschrieben.

GB The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and nose weight are decisive for driving.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents, the values specified for the towing hitch must not be exceeded.

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 9,81}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

When using this towbar you have to mount an EC approved ball with a length of 75mm, a height of 80mm and with a minimum D value as mentioned on page 1.

F Les instructions du producteur concernant le chargement de la remorque et le poids sur la boule sont applicables du point de vue des caractéristiques de circulation.

Voir le poids maximum de la remorque tractable par la voiture dans le manuel ou dans le permis de type de la voiture; les valeurs définies pour l'attelage ne doivent pas être dépassées.

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 9,81}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage. Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.

Dans le cas de l'utilisation de cette attelage, il faut monter une boule d'attelage approuvée CE, à une longueur de 75 mm, à une hauteur de 80 mm et à une valeur D minimale indiquée à la page 1.

E En movimiento es necesario cumplir la reglamentación indicada por el fabricante del vehículo, referente a la carga del coche de remolque que puede remolcar el vehículo, se puede ver en el manual o en la licencia del automóvil; el valor prescrito referente al gancho de remolque no se debe superar.

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesos.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso. En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

En el caso de utilizar esta palanca de remolque tiene que montar una bola de remolque que tenga permiso EC, de 75 mm de largo, 80 mm de alto y con un mínimo del valor D que aparece en la página 1.

DK For kørsel med anhænger gælder fabrikkens forskrifter vedr. belastning af vognen og vægten af anhængereren.
Se fabrikkens vejledning for den højst tilladte vægt af anhængereren; de angivne værdier for trækkrogen må ikke overskrides.

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhængervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}}{\text{Max. anhængervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

Ved levering kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrolsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolbilletten fra vægtkontrolsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

Brug af dette anhængertræk er kun tilladt ved montage af en EU-godkendt 75mm lang og 80mm høj trækkrog med en minimum D-værdi, som angivet på side 1.

N Kjøretøfabrikantens spesifikasjoner om tilhengerlast og kuletrykket er avgjørende for kjøreegenskapene. Du kan finne informasjon om bilens maksimal tilhengervekt i bilens håndbok eller vognkort, verdi ene angitt for tilhengerfestet skal allikevel ikke overskrides.

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjodesløs eller ukyndig bruk. Ansvaret er brukerens eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken).

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

Ved bruk av dette tilhengerfestet skal det monteres en EU-godkjent trekk-krok som er 75 mm lang, 80 mm høy og med D-verdi som nevnt på side 1.

S Föreskrifterna av fordonens tillverkare, angående belastningen av släpvagnen, och vikten av fordonen, är normgivande vid körningen.
Den maximala vikten av släpvagnen, som fordonet har tillåtelse att dra, är befintlig i fordonets bruksanvisning, eller i bilens papper för släpvagn; dom föreskriven värden angående dragkroken får inte överträdas.

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

Vid leveransen vi kontrollerar alla våra produkterna med användningen av ett viktkontroll-system. I fall av frånvarande beståndsdelarna, vi har endast råd till att acceptera önskingar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intyger förekomsten av viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

I fall av du använder denna dragbalk, du måste montera en dragkula, som förfogar över en EK-tillåtelse, och dragkulan skall vara 75 mm lång, 80 mm hög, och den skall ha ett minimalt D-värdet, såsom det har blivit indikerat på sidan 1.

FIN Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun rasiusta ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisteriotteesta; vetokoukkua koskevia arvoja ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittelemiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina noudatettava määritelyjä kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat virheellisestä asennuksesta tai vääränlaisesta käytöstä (artikla 185 kohta 2, NBW).

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

Tätä vetokoukkua käytettäessä on asennettava EY:n hyväksymä, 75 mm:n pituinen, 80 mm:n korkuinen vetokuula, jonka D-arvo on vähintään sivulla 1 mainittu arvo.

I Le specifiche fissate dal costruttore del veicolo in merito al carico massimo rimorchiabile ed al carico verticale sul gancio devono essere rispettate. Per il peso massimo rimorchiabile fare riferimento al documento di omologazione o al libretto d'uso e manutenzione del veicolo trainante, e comunque non può essere superiore al valore di prova (valore D, in kN) del dispositivo di traino.

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso. In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

Su questo gancio di traino occorre montare una sfera con omologazione europea (Dir. 94/20/ece) con una lunghezza di 75 mm., un'altezza di 80 mm. e con un valore "D" minimo come riportato a pag. 1.

CZ Předpisy výrobce vozidla jsou směrodatné z hlediska zatížení přívěsu a zatížení na kouli závěsného zařízení s připojeným přívěsem během jízdního provozu. Maximální hmotnost přívěsu vašeho vozidla najdete v pokynech pro údržbu nebo v provozním povolení vašeho vozidla, hodnoty předepsané pro tažný hák se nesmí přesáhnout.

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního řízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením ze strany uživatele nebo další zodpovědné osoby.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

V případě používání této tažné tyče, se musí namontovat tažná koule s minimální hodnotou rozměru D uvedenou na straně 1, o výšce 80 mm a 75 mm dlouhá, která je vybavená povolením pro EU.

PL Przepisy producenta pojazdu dotyczące obciążenia przyczepy i nacisku przenoszonego przez dyszel przyczepy są miarodajne pod względem warunków jazdy. Zobacz maksymalny ciężar holowniczy pojazdu w książeczce samochodu lub dowodzie rejestracyjnym pojazdu. Nie może on przekroczyć przypisanych do haka holowniczego wartości.

Wzór obliczania wartości D:

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Bosal nie bierze na siebie odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku nieodpowiedniego użytkowania przez użytkownika lub osoby podlegającej pod użytkownikowi (art.185 lid N.B.W.)

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru. Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

W przypadku zastosowania niniejszego drążka holowniczego należy zamontować zaczep kulisty o długości 75 mm, wysokości 80 mm i minimalnej wartości D określonej na stronie 1, posiadający pozwolenie WE.

- (H) A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van.
A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét.
A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

A D-érték számításához használt képlet:

$$\frac{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} \times \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 9,81}{\text{Az utánfutó max. súlya (kg)} + \text{a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

A BOSAL semmiféle felelősséget nem vállal a termék meghibásodásáért, ha az akár a felhasználó, akár más személy hibájából illetve a termék nem rendeltetésszerű használata folytán következik be.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

Amennyiben ezt a vonórudat 2 furattal ellátott vonógömbbel használja, úgy azt olyan EK-jóváhagyással rendelkező gömbbel kell felszerelni, amelynek hossza 75 mm, magassága 80 mm, minimális D-értéke pedig megfelel az 1. oldalon leírtaknak.

(NL) **029492 MONTAGEHANDLEIDING**

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper:
 - verwijder 4 kunststof clips en 2 bouten aan de achterzijde van de bumper
 - verwijder 3 kunststof clips en 2 bouten aan de onderzijde van de bumper
 - verwijder 1 bout in beide wielkasten
3. Maak een uitsparing in de bumper volgens detail.
4. Monteur steunen "1" handvast:
 - t.p.v. de gaten "A":
 - o aan de binnenzijde van de chassisbalk: 2 bouten M12x160, sluitringen, steun "1", afstandsbusjes "2" (L=41) en hellingplaatjes
 - o in de chassisbalk: afstandsbusjes "3" (L=72)
 - o aan de buitenzijde van de chassisbalk: plaatjes "4", hellingplaatjes, sluit-, veerringen en moeren
 - t.p.v. gat "B": 1 bout M12x1,25x35, veer- en sluitring.
5. Monteer steunen "5", handvast, t.p.v. gat "C" met 1 bout M12x1,25x35, veer- en sluitring.
6. Monteer steunen "6", handvast, t.p.v. de gaten "D" met 4 bouten M10x35, sluit-, veerringen en moeren.
7. Monteer onderhaak "7" t.p.v. de gaten "E" met 2 bouten M12x35, veerringen en moeren.
8. Herplaats de onder punt 2 verwijderde onderdelen.
9. Monteer de kogel t.p.v. de gaten "F" m.b.v. 2 bouten M16x50, incl. veerringen en moeren.
10. Monteer kopplaat "8" en stekkerdoosplaat t.p.v. de gaten "G" m.b.v. 2 bouten M12x70, incl. veerringen en moeren.
11. Zet de trekhaak vast. Hanteer hierbij de aanhaalmomenten zoals aangegeven op pagina 1.

D 029492 MONTAGEANLEITUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen.
Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger demontieren:
 - 4 Kunststoffklipse und 2 Schrauben an der Rückseite des Stoßfängers entfernen
 - 3 Kunststoffklipse und 2 Schrauben an der Unterseite des Stoßfängers entfernen
 - 1 Schraube in beiden Radschutzkästen entfernen
3. Einen Ausschnitt im Stoßfänger gemäß Detail vornehmen.
4. Die Stützen „1“ handfest montieren:
 - an den Löchern „A“:
 - o an der Innenseite der Chassisrahmen: 2 Schrauben M12x160, Unterlegscheiben, Stütze „1“, Distanzbuchse „2“ (L=41) und Keilplatten
 - o in den Chassisrahmen: Distanzbuchse „3“ (L=72)
 - o an der Außenseite der Chassisrahmen: Platten „4“, Keilplatten, Unterlegscheiben, Federringen und Muttern
 - am Loch „B“: 1 Schraube M12x1,25x35, Federring und Unterlegscheibe
5. Die Stützen „5“ mit 1 Schraube M12x1,25x35, Federring und Unterlegscheibe, handfest, am Loch „C“ montieren.
6. Die Stützen „6“ mit 4 Schrauben M10x35, Unterlegscheiben, Federringen und Muttern, handfest, an den Löchern „D“ montieren.
7. Den Querträger „7“ mit 2 Schrauben M12x35, Federringen und Muttern an den Löchern „E“
8. Alle in Punkt 2 entfernten Teile wieder montieren.
9. Die Kugel mit zwei Schrauben M16x50, Federringen und Muttern an den Löchern „F“ montieren.
10. Die Kopfplatte „8“ und Steckdosenhalteplatte mit zwei Schrauben M12x70, Federringen und Muttern an den Löchern „G“ montieren.
11. Die Anhängervorrichtung festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß Seite 1.

GB 029492 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper:
 - remove 4 synthetic clips and 2 bolts at the rear side of the bumper
 - remove 3 synthetic clips and 2 bolts at the lower side of the bumper
 - remove 1 bolt in both wheel arches
3. Make a recess in the bumper according detail.
4. Mount supports “1” (don’t tighten fully):
 - at holes “A”:
 - o at the inside of the frame member: 2 M12x160 bolts, plain washers, support “1”, distance tubes “2” (L=41) and clamping plates
 - o in the frame member: distance tubes “3” (L=72)
 - o at the outside of the frame member: plates “4”, clamping plates, plain washers, spring washers and nuts
 - at hole “B”: 1 M12x1,25x35 bolt, spring washer and plain washer
5. Mount supports “5” at hole “C” using 1 M12x1,25x35 bolt, spring washer and plain washer. Don’t tighten fully!
6. Mount supports “6” at holes “D” using 4 M10x35 bolts, plain washers, spring washers and nuts. Don’t tighten fully!
7. Mount crossbar “7” at holes “E” using 2 M12x35 bolts, spring washers and nuts.
8. Replace all in point 2 removed parts.
9. Mount the ball at the holes “F” using 2 bolts M16x50, spring washers and nuts.
10. Mount headplate “8” and socket plate at the holes “G” using 2 M12x70 bolts, spring washers and nuts.
11. Attach the towbar. Use the tightening tolerances as shown on page 1.

F 029492 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage et vérifier le contenu par rapport à la liste de pièces. Si nécessaire, enlever le mastic de protection autour des points de fixation du coffre et des longerons du châssis.
2. Démonter le pare-chocs:
 - enlever 4 attaches plastiques et 2 boulons à l'arrière du pare-chocs
 - enlever 3 attaches plastiques et 2 boulons en-dessous du pare-chocs
 - enlever 1 boulon des logements de roue
3. Découper le pare-chocs suivant le détail.
4. Monter, sans bloquer, les supports "1":
 - au niveau des trous "A":
 - o sur la face interne du longeron du châssis: 2 boulons M12x160, les rondelles plates, le support „1", les entretoises „2" (L=41) et les plaquettes d'inclinaison spéciales
 - o dans le longeron du châssis: les entretoises „3" (L=72)
 - o sur la face externe du longeron du châssis: les plaques „4", les plaquettes d'inclinaison spéciales, les rondelles plates, les rondelles grower et des écrous.
 - au niveau du trou "B": 1 boulon M12x1,25x35, la rondelle grower et la rondelle plate
5. Monter les supports "5", sans bloquer, au niveau du trou "C", à l'aide de 1 boulon M12x1,25x35, de la rondelle grower et de la rondelle plate.
6. Monter les supports "6", sans bloquer, au niveau des trous "D", à l'aide des 4 boulons M10x35, des rondelles plates, des rondelles grower et des écrous.
7. Monter la traverse „7" au niveau des trous „E" à l'aide des 2 boulons M12x35, des rondelles grower et des écrous.
8. Remonter toutes les parties enlevées au point 2.
9. Monter la boule au niveau du trou "F" à l'aide des 2 boulons M16x50, des rondelles grower et des écrous.
10. Monter le support de boule „8" et le support de prise au niveau des trous "G" à l'aide des 2 boulons M12x70, des rondelles grower et des écrous.
11. Fixer l'attelage. Utiliser les couples de serrage conformément à la page 1.

E 029492 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmonte el parachoques:
 - quite los 4 elementos sintéticos de fijación y los 2 tornillos en la parte posterior del parachoques
 - quite los 3 elementos sintéticos de fijación y los 2 tornillos en la parte inferior del parachoques
 - quite 1 tornillo en ambos pasos de las ruedas
3. Recorte el parachoques según muestra la figura.
4. Monte el soporte "1" (no lo apriete del todo):
 - a los huecos "A":
 - o a la parte interior de la barra del chasis: 2 tornillos M12x160, arandelas planas, soporte "1", tubos separadores "2" (L=41) y láminas sujetadoras
 - o en la barra del chasis: tubos separadores "3" (L=72)
 - o a la parte exterior de la barra del chasis: láminas "4", láminas sujetadoras, arandelas planas, arandelas de fijación y contratueras
 - al hueco "B": 1 tornillo M12x1,25x35, arandela de fijación y arandela plana
5. Monte los soportes "5" al hueco "C" utilizando 1 tornillo M12x1,25x35, arandela de fijación y arandela plana. ¡No lo apriete del todo!
6. Monte los soportes "6" a los huecos "D" utilizando 4 tornillos M10x35, arandelas planas, arandelas de fijación y contratueras. ¡No lo apriete del todo!
7. Monte el cuerpo del gancho de remolque "7" a los huecos "E" utilizando 2 tornillos M12x35, arandelas de fijación y contratueras.
8. Restituya todos los accesorios que quitó en los puntos 2.
9. Monte la bola de remolque a los huecos "F" utilizando 2 tornillos M16x50, arandelas de fijación y tuercas.
10. Monte el soporte para la bola "8" y el soporte para el Kit Eléctrico en los orificios "G" utilizando 2 tornillos M12x70, arandelas de fijación y tuercas.
11. Fijar la bola de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la página 1.

DK 029492 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækroen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren:
 - fjern 4 syntetiske clips og 2 bolte fra kofangerens bagside
 - fjern 3 syntetiske clips og 2 bolte fra kofangerens underside
 - fjern 1 bolt fra begge hjulkasser
3. Lav en udskæring i kofangeren iflg. fig.
4. Monter beslag "1" (lad være med at spænde det helt):
 - ved hullerne "A":
 - o ved chassisvangens inderside: 2 bolte M12x160, planskiver, beslag "1", afstandsør "2" (L=41) og hældningsskiver
 - o i chassisvagen: afstandsør "3" (L=72)
 - o ved chassisvangens yderside: plader "4", hældningsskiver, planskiver, fjederskiver og møtrikker
 - ved hul "B": 1 bolt M12x1,25x35, fjederskive og planskive
5. Monter beslagene "5" ved hul "C" vha. 1 bolt M12x1,25x35, inkl. fjederskive og planskive. Lad være med at spænde dem helt.
6. Monter beslagene "6" ved hullerne "D" vha. 4 bolte M10x35, inkl. planskiver, fjederskiver og møtrikker. Lad være med at spænde dem helt.
7. Monter tværvange "7" ved hullerne "E" vha. 2 bolte M12x35, inkl. fjederskiver og møtrikker.
8. Sæt alle dele på plads, som blev fjernet under punkt 2.
9. Monter trækkuglen i hullerne "F" vha. 2 bolte M16x50, fjederskiver og møtrikker.
10. Monter kuglebeslaget "8" og stikdåsepladen ved hullerne "G" vha. 2 stk. M12x70 bolte, inkl. fjederskiver og møtrikker.
11. Fastgør tværvangen. Følg tilspændingsmomenterne på side 1.

N 029492 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter støtfangeren:
 - fjern 4 festeelementer i plast og 2 bolter fra baksiden av støtfangeren
 - fjern 3 festeelementer i plast og 2 bolter fra undersiden av støtfangeren
 - fjern en bolt fra begge hjulkasser.
3. Lag en utsparing i støtfangeren i henhold til bilde i detail.
4. Monter braketten „1" (skru ikke boltene fast ennå):
 - ved hullene „A":
 - o ved innsiden av chassisvagen: ved hjelp av 2 stykker M12x160 bolter, flate tetningsskiver, braketten „1", avstandsholderrør „2" (L=41) og spenneplater
 - o Inn i chassisvagen: avstandsholderrør „3" (L=72)
 - o ved den ytre siden av chassisvagen: platene „4", spenneplater, flate tetningsskiver, sprengskiver og muttere.
 - ved hullen „B": 1 stykke M12x1,25x35 bolt, en sprengskive og en flat tetningsskive
5. Monter brakettene „5" ved hullene „C" ved hjelp av 1 stykke M12x1,25x35 bolt, en sprengskive og en flat tetningsskive. Skru ikke boltene fast ennå.
6. Monter brakettene „6" ved hullene „D" ved hjelp av 4 stykker M10x35 bolter, flate tetningsskiver, sprengskiver og muttere. Skru ikke boltene fast ennå.
7. Monter tilhengerfestet „7" ved hullene „E" ved hjelp av 2 stykker M12x35 bolter, sprengskiver og muttere.
8. Sett alle delene som ble fjernet under punkt 2 tilbake på plass.
9. Monter kuledelen ved hullene „F" ved hjelp av 2 stykker M16x50 bolter, sprengskiver og muttere.
10. Monter hovedplaten "8" og kontaktholderen i hullene "G" ved hjelp av 2 stykker M12x70 bolter, sprengskiver og muttere.
11. Skru fast tilhengerfestet. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt på side 1.

S 029492 INGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringssetsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera ner stötfångaren:
 - tag bort dom 4 syntetiska monteringsselementen, samt dom 2 skruvarna, vid den bakre sidan av stötfångaren
 - tag bort dom 3 syntetiska monteringsselementen, samt dom 2 skruvarna, vid den undre delen av stötfångaren
 - tag bort en skruv, vid båda hjulbågarna
3. Göra en inristning i stötfångaren, enligt teckningen.
4. Montera vinkeljärnet „1” (skruva det inne fast ännu):
 - vid borrhålen „A” :
 - o vid den inre sidan av bjälken av underredet: med hjälp av dom 2 skruvarna M12x160, dom platta underläggen, vinkeljärnet „1”, avstånds-behållare rören „2” (L=41), och klämskivorna
 - o in i bjälken av underredet: med hjälp av dom avstånds-behållare rören „3” (L=72)
 - o vid den yttre sidan av bjälken av underredet: med hjälp av dom skivorna „4”, klämskivorna, dom platta underläggen, dom fjädrande underläggen, och skruvmutterna
 - vid borrhålen „B”: med hjälp av en skruv M12x1,25x35, det platta underlägget, och det fjädrande underlägget
5. Montera vinkeljärnen „5”, vid borrhålet „C”, med hjälp av en skruv M12x1,25x35, det platta underlägget, och det fjädrande underlägget. Skruva det inne fast ännu!
6. Montera vinkeljärnen „6”, vid borrhålen „D”, med hjälp av dom 4 skruvarna M10x35, dom platta underläggen, dom fjädrande underläggen, och skruvmutterna. Skruva dom inne fast ännu!
7. Montera dragbalken „7”, vid borrhålen „E”, med hjälp av dom 2 skruvarna M12x35, dom fjädrande underläggen, och skruvmutterna.
8. Placera tillbaka samtliga beståndsdelarna, som togs bort vid raden 2.
9. Montera dragkulan, vid borrhålen „F”, med hjälp av dom 2 skruvarna M16x50, dom fjädrande underläggen och skruvmutterna.
10. Montera huvudskivan till dragkulan „8” samt kontakthållaren i hålen „G” med hjälp av 2 st. M12x70 skruvarna, dom fjädrande underläggen och skruvmutterna.
11. Sätt fast dragbalken. Använd härvid åtdragningsmomenten på sidan 1.

FIN 029492 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukku pakkauksesta ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista, niin poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Irrota puskuri:
 - irrota 4 muovi kiinnityselementtiä ja 2 ruuvia puskurin takasivulta
 - irrota 3 muovi kiinnityselementtiä ja 2 ruuvia puskurin alaosalta
 - irrota 1 ruuvi molemmalta pyöränkaareltä
3. Tee syvennys puskuriiin kuvan mukaisesti.
4. Asenna pidike „1” (älä kiristä täysin):
 - reikiin „A” :
 - o Alustatangon sisäpuolelle: 2 kpl M12x160 ruuveja, litteitä aluslevyjä, pidike „1”, välipidikeputket „2” (L=41) ja kiristyslevyt
 - o alustatankoon: välipidikeputket „3” (L=72)
 - o alustatangon ulkopuolelle: levyt „4”, kiristyslevyt, litteät aluslevyt, jousialuslevyt ja mutterit
 - reikiin „B”: 1 kpl M12x1,25x35 ruuveja, jousialuslevy ja litteä aluslevy
5. Asenna pidikkeet „5” reikään „C” käyttäen 1 kpl M12x1,25x35 ruuveja, jousialuslevyjä ja litteitä aluslevyjä. Älä kiristä niitä täysin!
6. Asenna pidikkeet „6” reikiin „D” käyttäen 4 kpl M10x35 ruuveja, litteitä aluslevyjä, jousialuslevyjä ja muttereita. Älä kiristä niitä täysin!
7. Asenna vetokoukku „7” reikiin „E” käyttäen 2 kpl M12x35 ruuveja, jousialuslevyjä ja muttereita.
8. Asenna kaikki kohdassa 2 poistetut osat paikalleen.
9. Asenna vetokuula reikiin „F” käyttämällä 2kpl M16x50 – ruuveja, jousialuslevyjä ja muttereita.
10. Asenna päätylevy „8” ja pistorasian pidike reikiin „G” käyttämällä 2kpl M12x70 – ruuveja, jousialuslevyjä ja muttereita.
11. Kiinnitä vetokoukku. Käytä sivulla 1 ilmoitettua kiristysmomenttia.

① 029492 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto_a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare il paraurti:
 - togliere 4 clips in materiale sintetico e 2 bulloni dietro il paraurti
 - togliere 3 clips in materiale sintetico e 2 bulloni sotto il paraurti.
 - togliere 1 bullone in entrambi i passaruota
3. Eseguire un intaglio nel paraurti conformemente al disegno.
4. Montare i supporti "1" (senza stringere definitivamente):
 - ai fori "A":
 - o all'interno del telaio: 2 bulloni M12x160, rondelle piane, supporto "1", distanzieri "2" (L=41) e le ganasce
 - o nel telaio: tubi distanzieri "3" (L=72)
 - o all'esterno del telaio: piastre "4", ganasce, rondelle piane, rondelle elastiche e dadi
 - al foro "B": 1 bullone M12x1,25x35, rondella elastica e rondella piana.
5. Montare i supporti "5" al foro "C" con 1 bullone M12x1,25x35, rondella elastica e rondella piana. Non stringere!
6. Montare i supporti "6" ai fori "D" con 4 bulloni M10x35, rondelle piane, rondelle elastiche e dadi. Non stringere!
7. Montare la traversa "7" ai fori "E" con 2 bulloni M12x35, rondelle elastiche e dadi.
8. Rimontare tutti i pezzi precedentemente smontati nel punto 2.
9. Montare la sfera nei fori "F" con 2 bulloni M16x50, rondelle elastiche e dadi.
10. Montare il supporto della sfera "8" ed il portapresa nei fori "G" utilizzando 2 bulloni M12x70, rondelle elastiche e dadi.
11. Fissare la struttura di traino serrando i bulloni alle coppie di serraggio indicata a pagina 1.

② 029492 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontujte nárazník:
 - odstraňte 4 klipy z umělé hmoty a 2 šrouby u zadní stěny nárazníku
 - odstraňte 3 klipy z umělé hmoty a 2 šrouby u spodku nárazníku
 - odstraňte 1 šroub z obou podběhů
3. Podle detailu zhotovte výřez v nárazníku.
4. Namontujte držák „1“ (neutahujte úplně):
 - k otvorům „A“:
 - k vnitřní straně podvozkového rámu pomocí 2 ks šroubů M12x160, ploché podložky, „1“ držák, „2“ distanční trubky (L=41) a upínací desky
 - do podvozkového rámu: „3“ rozpěrací trubky (L=72)
 - k vnější straně podvozkového rámu: „4“ desky, upínací desky, ploché podložky, pružné podložky a matice
 - k otvoru „B“:
 - 1 ks šroubu M12x1,25x35, pružnou a plochou podložku
5. Namontujte držáky „5“ k otvoru „C“, použijte k tomu 1 ks šroubu M12x1,25x35, pružnou a plochou podložku. Neutahujte úplně!
6. Namontujte držáky „6“ k otvorům „D“, použijte k tomu 4 ks šroubů M10x35, ploché podložky, pružné podložky a matice. Neutahujte úplně!
7. Namontujte rám tažného zařízení „7“ k otvorům „E“, použijte k tomu 2 ks šroubů M12x35, podložky a matice.
8. Nasaďte nazpět všechny díly odstraněné v bodě (2).
9. Připevněte tažný čep k otvorům „F“ použijte k tomu 2 ks šroubů M 16x50, pružné podložky a matice.
10. Namontujte kovovou desku se štítkem „8“ pro uchycení elektrické zásuvky pomocí 2 ks šroubů M12x70, pružných podložek a matic v otvorech „G“.
11. Namontujte tažné zařízení. Použijte utahovací momenty uvedené na straně 1.

PL 029492 INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Należy rozpakować statyw holowniczy i sprawdzić jego zawartość, porównując z wykazem części. W razie potrzeby należy usunąć osłonę podwozia w okolicy punktów umocowania osłony bagażnika/podwozia.
2. Należy zdemontować zderzak:
 - usunąć 4 plastikowe elementy mocujące i 2 śruby z tylnej strony zderzaka
 - usunąć 3 plastikowe elementy mocujące i 2 śruby ze spodniej strony zderzaka
 - usunąć 1 śrubę z obu nadkoli
3. Należy wykonać wycięcie na zderzaku na podstawie rysunku.
4. Należy zamontować wspornik nr „1” (nie dociągać):
 - do otworów „A”:
 - o do wewnętrznej strony belki podwozia: 2 śruby M12x160, podkładki płaskie, wspornik nr „1”, rurki wspornikowe nr „2” (L=41) i płyty zaciskowe
 - o do belki podwozia: rurki wspornikowe nr „3” (L=72)
 - o do zewnętrznej strony belki podwozia: płyty nr „4”, płyty zaciskowe, podkładki płaskie, podkładki sprężyste i nakrętki
 - do otworów „B”: 1 śruba M12x1,25x35, podkładki sprężyste i podkładki płaskie
5. Należy zamontować wsporniki nr „5” do otworu „C” za pomocą 1 śruby M12x1,25x35, podkładki sprężystej i podkładki płaskiej. Nie dociągać!
6. Należy zamontować wsporniki nr „6” do otworów „D” za pomocą 4 śrub M10x35, podkładek płaskich i podkładek sprężystych. Nie dociągać!
7. Należy zamontować blok haka holowniczego nr „7” do otworów „E” za pomocą 2 śrub M12x35 podkładek sprężystych i nakrętek.
8. Należy zamontować z powrotem wszystkie części usunięte w punkcie 2.
9. Należy zamontować zaczep kulowy do otworów „F” za pomocą 2 śrub M16x50, podkładek sprężystych i nakrętek.
10. Należy zamontować wspornik zaczepu kulistego „8” i płytę z gniazdem wtykowym do otworów „G” za pomocą 2 śrub M12x70, podkładek sprężystych i nakrętek.
11. Należy umocować drążek holowniczy. Należy stosować momenty wyszczególnione na stronie 1.

H 029492 SZERELÉSI ÚTMUTATÓ

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és ellenőrizze a tartalmát, összevetve az alkatrészlistával. Szükség esetén távolítsa el az alsó tömítést a vonóhorog rögzítési pontjairól.
2. Szerelje le a lökhárítót:
 - távolítsa el a 4 műanyag rögzítőelemet és a 2 csavart a lökhárító hátoldalánál
 - távolítsa el a 3 műanyag rögzítőelemet és a 2 csavart a lökhárító aljánál
 - távolítson el 1 csavart mindkét kerékíven
3. Vágja ki a lökhárítót a rajz szerint.
4. Szerelje fel az „1”-es tartót (ne húzza meg teljesen):
 - az „A” furatokhoz:
 - o az alvázgerenda belsejéhez: 2 db M12x160-as csavar, lapos alátétek, „1”-es tartó, „2”-es távtartó csövek (L=41) and szorítólemezek
 - o az alvázgerendába: „3”-as távtartó csövek (L=72)
 - o az alvázgerenda külső részéhez: „4”-es lemezek, szorítólemezek, lapos alátétek, rugós alátétek és csavaranyák
 - a „B” furathoz: 1 db M12x1,25x35-es csavar, rugós alátét és lapos alátét
5. Szerelje fel az „5”-ös tartókat a „C” furathoz 1 db M12x1,25x35-es csavart, rugós alátétet és lapos alátétet használva. Ne húzza meg teljesen!
6. Szerelje fel a „6”-os tartókat a „D” furatokhoz 4 db M10x35-ös csavart, lapos alátéteket, rugós alátéteket és csavaranyákat használva. Ne húzza meg teljesen!
7. Szerelje fel a „7”-es vonóhorogtestet az „E” furatokhoz 2 db M12x35-ös csavart, rugós alátéteket és csavaranyákat használva.
8. Szerelje vissza (2) pont szerint eltávolított összes alkatrészt.
9. Szerelje fel a vonógömböt a „F” furatokhoz 2 db M16x50-es csavart, rugós alátéteket és csavaranyákat használva.
10. Szerelje fel a véglemezt „8” és a dugaljtartó lemezt az „G” furatokhoz 2 db M12x70-es csavart, rugós alátéteket és anyákat használva.
11. Húzza fixre a vonóhorog testet. Használja az 1. oldalon feltüntetett meghúzó nyomatékokat.